



NOTICE OF NONDISCRIMINATION

Temecula Valley Cardiology complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. Temecula Valley Cardiology does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Temecula Valley Cardiology:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
 - Qualified sign language interpreters
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
 - Qualified interpreters

If you need these services, contact Leticia Valle, Compliance Officer.

If you believe that Temecula Valley Cardiology has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with: Leticia Valle, Compliance Officer, 25405 Hancock Ave., Suite 216 Murrieta CA 92592, (951) 698-4600, Fax (951) 514-2542, lvalle@temeculaheart.com. You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Leticia Valle, Compliance Officer, is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



Multi-Language Interpreter Services

English	ATTENTION: If you speak [insert language], language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-800-225-5254 (TTY: 711)
Spanish	ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-225-5254 (TTY: 711).
Chinese	注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-800-225-5254 (TTY : 711).
Vietnamese	CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-800-225-5254 (TTY: 711).
Tagalog	PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-800-225-5254 (TTY: 711).
Korean	주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-225-5254 (TTY: 711)번으로 전화해 주십시오.
Armenian	ՈՒՇԱՂԴՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, սպա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Ձանգահարեք 1-800-225-5254 (TTY (հեռախոս)՝ 711).
Russian	ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-800-225-5254 (телетайп: 711).
Japanese	注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-800-225-5254 (TTY:711) まで、お電話にてご連絡ください。
Arabic	المساعدة وخدمات العربية تكلمكم كنت إذا تبييه 1-800-225-5254 (TTY: 711) دعوه لك تتوفر مجاناً، اللغوية
Punjabi	ਧਿਆਨ: ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ, ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ, ਮੁਫਤ ਗੱਲ ਕਰ, ਜੇ, ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ. 1-800-225-5254 ਨੂੰ ਕਾਲ ਕਰੋ (TTY: 711)
Cambodian	ប្រយ័ត្ន: បើសិនជាអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ, សេវាជំនួយភ្នែកភាសាដោយមិនគិតល្អល គឺអាចមានសំរាប់បំរើអ្នក។ ជូរ ទូរស័ព្ទ 1-800-225-5254 (TTY: 711)។
Hmong	LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau koj. Hu rau 1-800-225-5254 (TTY: 711).
Hindi	ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-800-225-5254 (TTY: 711) पर कॉल करें।
Thai	เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-800-225-5254 (TTY: 711).
Farsi	یادتسہ، یدکن ی مگفتگو یفارس زبان به اگر: توجه 1-800-225-5254 (TTY: 711) یریدگ تماس شما یرایگان را بصورت یزبان با. باشد ی م فرام